

CABLAGE DU MOTEUR SUR UN INVERSEUR  
WIRING THE MOTOR TO TOGGLE SWITCH  
VERKABELUNG DES MOTORS AN EINEM UMSCHALTER  
CABLEADO DEL MOTOR SOBRE UN INVERSOR

FR

**Câblage du moteur sur un inverseur unipolaire**

- Le circuit alimentant le moteur doit être pourvu d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture d'au moins 3mm
  - Ne pas câbler deux ou plusieurs moteurs ensemble sur le même inverseur unipolaire.
  - Pour changer le sens de rotation, inverser les conducteurs MARRON et NOIR.
- Tension d'utilisation du moteur : 230 V - 50Hz - Intensité 5A
- Tous nos écrans sont pré-réglés en usine. Dans le cas où vous désirez modifier les fins de courses, la garantie sur le moteur n'est plus prise en compte. Cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié. Vous pouvez obtenir la notice de réglage auprès de notre service clientèle.
- ATTENTION : Ne pas monter en parallèle la commande murale à position fixe et les systèmes radio ou infrarouge ou CD4 sous peine de détériorer le moteur

DE

**Verkabelung des Motors an einem Umschalter**

- Der Motorversorgungskreis muss mit einer allpoligen Abschaltvorrichtung ausgerüstet sein, deren Öffnungsdistanz mindestens 3 mm beträgt.
  - Nicht zwei oder mehrere Motoren am gleichen einpoligen Umschalter verkabeln.
  - Um Umkehren der Drehrichtung, den BRAUNEN und SCHWARZEN Leiter umwechseln.
- Betriebsspannung des Motors : 230 V - 50 Hz - Stromstärke 5A
- Alle unsere Bildwände werden in Fabrik gevoreinstellt.
- Falls Sie wünschen, die Endstellungen ändern, wird die Garantie auf dem Motor nichtmehr berücksichtigt. Diese Operation muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Sie können die Einstellungsnotiz bei unserem Kundschaftsdienst erhalten.
- BEACHTUNG : den Mauerauftrag an fester Position und die Funk- oder infraroten Systems oder CD4 bei Strafe Beschädigung des Motors nicht parallel dazu aufzurichten.

GB

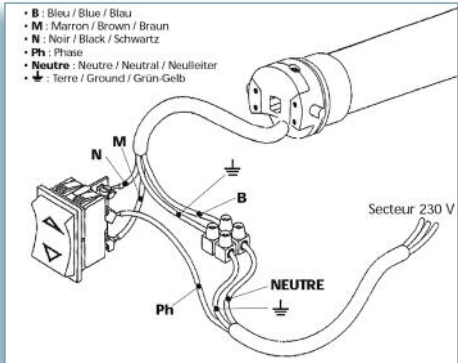
**Wiring the motor to a single-pole reverse switch**

- The operator supply circuit must be equipped with with an omnipolar cutoff device wich opening distance of the contact is minimum 3 min.
  - Don't wire two or more motors together on the same single-pole reverse switch.
  - To change the direction of rotation, reverse the BROWN and BLACK conductor
- Motor using voltage : 230 V-intensity 5A
- All our screens are factory preset.
- Any modification of and stop noids warranty. This operations must done by qualified technician only. Adjustment instruction can be obtained from customer department
- WARNING : in order not to damage motor, do not connect simultaneously manual control with remote control (Radio or I.R) or CD4.

ES

**Cableado del motor sobre un inversor unipolar**

- El circuito que abastece el motor debe proporcionarse de un dispositivo de corte omnipolar que tiene una distancia de apertura de al menos 3 mm.
  - No telegrafiar dos o varios motores juntos sobre el mismo inversor unipolar.
  - Para cambiar el sentido de rotación, invertir los conductores MARRONES y NEGROS.
- Tensión de utilización del motor : 230 V 50Hz intensidad 5A.
- Todas nuestras pantallas son prerreguladas en fábrica. En el caso donde desean modificar los finales de cursos, la garantía sobre el motor ya no se tiene en cuenta.
- Esta operación debe ser efectuada por un técnico cualificado. Pueden obtener el prospecto de ajuste ante nuestro servicio clientela.
- ATENCIÓN: No subir en paralelo el mando a posición fija y los sistemas de radio o infrarrojos o CD4 so pena de deteriorar el motor.



Imprimé sur papier recyclé

GARANTIE

**1 Défauts ouvrant droit à la garantie.**

Sans préjudice de l'application, le cas échéant, de la garantie légale des vices cachés résultant de l'article 1641 du Code Civil, le Fabricant s'engage à remédier à tout défaut de fonctionnement provenant d'un défaut dans la conception, ou la réalisation des produits, et dans la limite des dispositions ci-après.

La garantie du Fabricant consiste à remplacer ou rembourser les produits défectueux, au choix du Fabricant, à l'exclusion de toute indemnité, de dommages intérêts et frais de déplacement et rapatriement des produits.

**2 Restrictions de garantie**

La garantie ne s'applique pas :

- aux éléments qui, par la nature de leurs matériaux ou de leur fonction, subissent une usure,
- en cas de détériorations ou d'accidents qui proviendraient:
  - > d'une installation ou d'une utilisation par l'Acheteur ou un tiers non conforme aux règles de l'art
  - > du non respect des notices d'utilisation ou de maintenance,
  - > de défauts de surveillance, de stockage ou d'entretien,
  - > d'une modification ou intervention de l'Acheteur sur le produit d'origine.
- Elle ne s'applique pas en cas de non paiement de l'Acheteur, et il ne peut s'en prévaloir pour en suspendre ou différer ses paiements.

**3 Durée et point de départ de la garantie**

La garantie contractuelle ne s'applique qu'aux défauts qui se seront manifestés pendant une période de 2 ans à compter de la date de la facture faite à l'utilisateur ou à compter de la date de la mise en service si celle-ci est antérieure. La réparation et les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne font pas courir une nouvelle durée de garantie et ne prolongent pas la garantie initiale.

**4 Obligations de l'acheteurs**

L'Acheteur communiquera à ses propres clients les conditions de la présente garantie. Pour que la garantie puisse s'appliquer, l'Acheteur veillera à ce que le Fabricant soit informé, sans retard et par écrit, des défauts imputés au produit et fournir toutes justifications quant à la réalité de ceux-ci.

Il veillera également à ce que le Fabricant bénéficie de toute facilité pour procéder à la constatation de ces défauts et pour y porter remède le cas échéant. Il doit en outre s'abstenir, sauf accord exprès du Fabricant, d'effectuer lui-même ou de faire effectuer par un tiers la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses.

**5 Responsabilités**

La responsabilité du Fabricant est strictement limitée à son obligation de garantie ainsi définie. Elle est limitée, toute cause confondue à l'exception des dommages corporels et de la faute lourde, au montant des sommes perçues au titre du contrat. Il ne sera tenu à aucune indemnisation, y compris pour dommages immatériels ou indirects tels que notamment manque à gagner, perte d'utilisation, perte de revenu, réclamation de tiers, etc.



GUARANTEE

**1 Defects covered by warranty**

According to the legal warranty concerning latent defect as stated in the Article 1641 of the French Commercial Code, the Manufacturer will commit to deal with any malfunction due to design defect or manufacturing defect in the limit of the hereafter listed conditions.

The Manufacturer's liability will be limited to the replacement or refund of such products at the Manufacturer's discretion and will exclude any compensation or transport and travelling expenses.

**2 Warranty limitations**

Warranty will not be extend to:

- parts that show natural wear and tear
- damages or accidents that may occur if products are improperly handled and installed by the Customer or a third part
- products misused or improperly maintained
- products improperly stored and neglected
- products modified or altered by the Customer

There will be no warranty on products unpaid by the Customer. The Customer will not be able to use this limitation to suspend or delay payments.

**3 Beginning and end of warranty**

The warranty is only applicable to defects that will be notified to the Manufacturer within a period of two years from the invoice date or the installation date if prior to the invoice date.

Repairs and replacements done within the warranty period do not start a new warranty or extend the initial one.

**4 The Customer's liability**

The Customer will communicate to his own customers the conditions of the present warranty.

To ensure the application of the warranty, the Customer will have to justify and mention all existing defects to the Manufacturer, without delay and in writing. The Customer will also allow the Manufacturer to proceed to the examination of these defects and to perform the necessary repairs, if applicable. Under no circumstance will the Customer himself or a third party attempt to repair or replace defective parts.

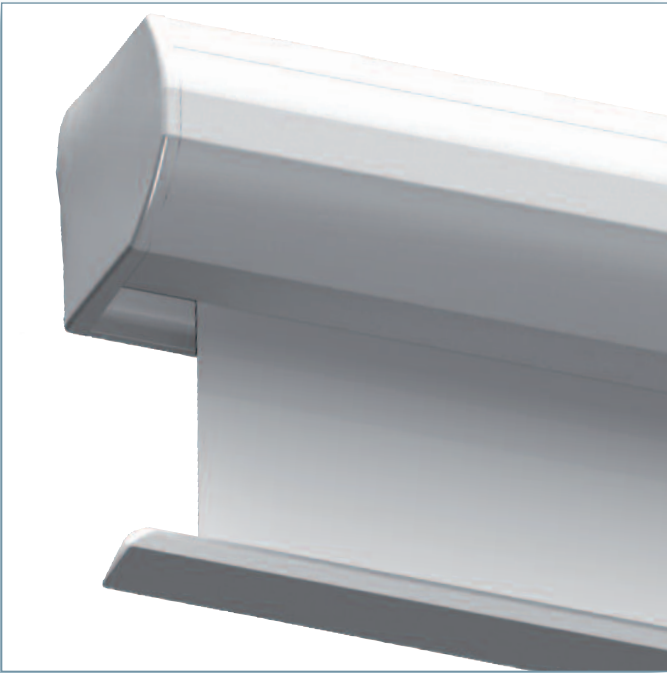
**5 Liability**

The Manufacturer's liability is strictly limited to the above defined warranty. Whatever the cause, corporal damage and serious fault excepted, this liability is limited to the amount of the due sums received according to the contract. The Manufacturer will not be liable to compensate for, including, but not limited to, any special, direct, indirect, incidental, or consequential damages, expenses, lost profits, lost savings, business interruption, claim from a third party, etc..



ORAY

ORION



ORION -V2303

Tél +33 (1) 64 59 94 54 - [www.oray.fr](http://www.oray.fr)  
ORAY SAS - Chemin de Beaurepaire - 91410 Dourdan - France

| N° | DESIGNATION                                                                       | Qté<3m | Qté>3m |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| A  |  | 2      | 3      |
| B  |  | 2      | 3      |
| C  |  | 1      | 1      |
| D  |  | 2      | 2      |

## FR

- Ne peut être utilisé que par des adultes
- Ne pas rester sous l'écran lors de son utilisation
- Ne pas suspendre ou lever d'objets avec l'écran

- 1 Choisir l'emplacement de l'écran et son mode de fixation(au mur ou au plafond). Prevoir les trous de fixation d'extrémités, entre 10 à 20 cm des extrémités de l'écran, et les tracer en utilisant les trous des pattes de fixation.
- 2 Percer
- 3 Introduire les chevilles (non fournies) adaptées au support
- 4 Fixer la patte de fixation **A** avec les vis (non fournies)
- 5 Suspendre le carter à la patte de fixation
- 6 Serrer le carter avec la vis **B**
- 7 Clipser la barre de masquage **C**
- 8 Clipser les embouts **D** à chaque extrémité

## GB

- The device should be operated by adults only!
- Keep away from the space under the screen when lowering or retracting!
- Do not attach any objects on the screen (danger of injury)!

- 1 Choose screen position and fixing mode (wall or ceiling). Foresee the holes of fixation from 10 to 20 cm of the extremities of the screen, and draw them by using the holes of the fixation legs.
- 2 Drill holes
- 3 Use proper plugs (not supplied) according to the support
- 4 Fix the fixation leg **A** with screws (not supplied)
- 5 Hang the case to the fixation leg
- 6 Tighten the case with **B** screw
- 7 Put the protection bar **C**
- 8 Put the end caps **D** on the casing



## DE

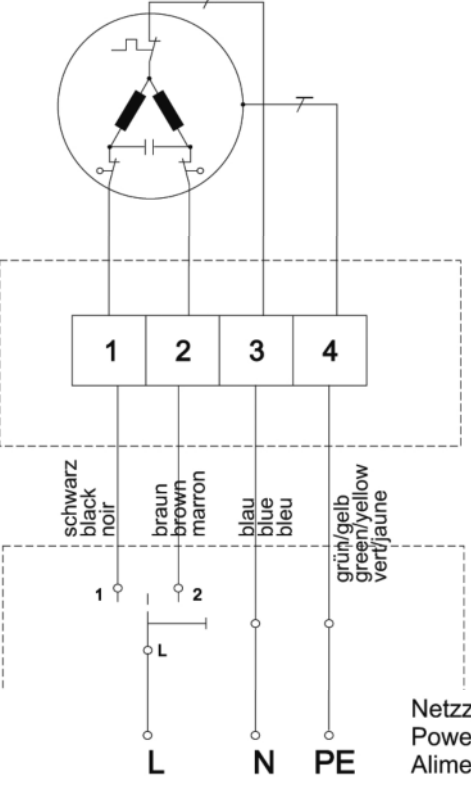
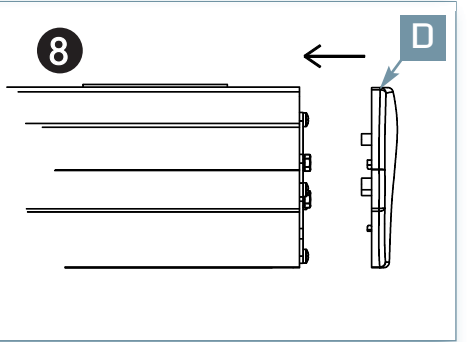
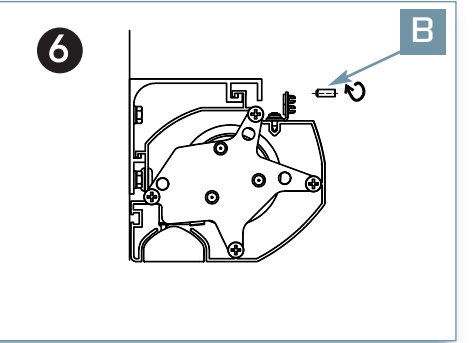
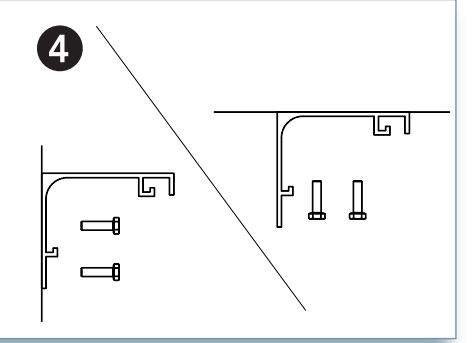
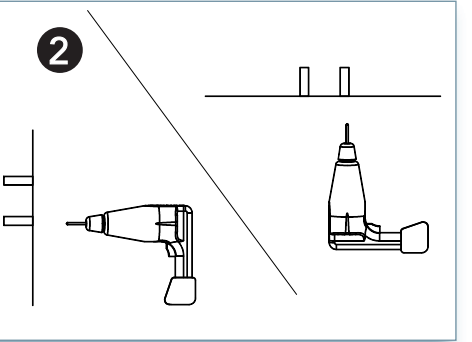
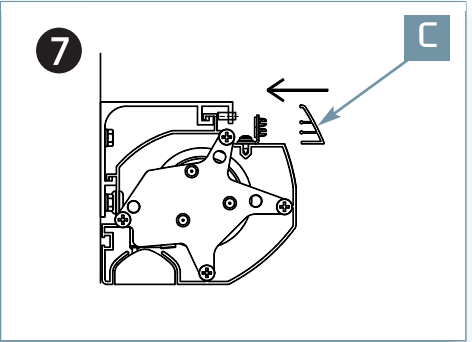
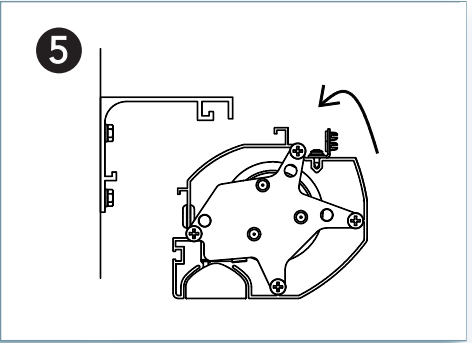
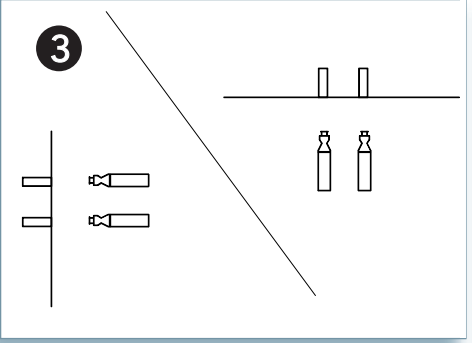
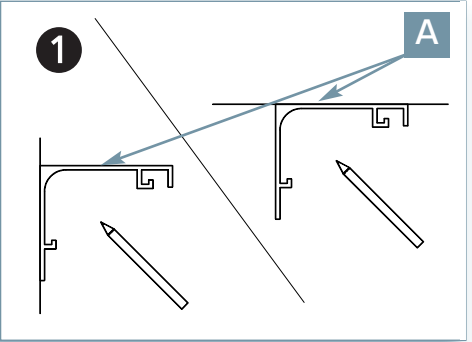
- Nur von Erwachsenen zu bed Jenen! Kinder nicht an der Bildwand spielen lassen!
- Während des Aus-oderEinfahrens der Bildwandfläche ist der Aufenthalt von Personen unterhalb der Bildwand nicht zulässig!
- Wegen erhöhter Unfallgefahr ist es grundsätzlich untersagt Gegenstände an der Bildwand anzubringen!

- 1 Den Ort der Bildwand und ihre Befestigungsmethode zu wählen (an der Mauer oder an der Decke). Die Befestigungslöcher zwischen 10 un 20 cm der Enden der Bildwand vorzusehen, um sie zu ziehen, indem man die Löcher der Träger benutzt
- 2 Zu durchbohren
- 3 Die dem Träger angepassten Gelenke (nicht geliefert) einzuführen
- 4 Die Befestigungsträger **A** mit den Schrauben (nicht geliefert) zu befestigen
- 5 Das Gehäuse in dem Befestigungsträger aufzuhängen
- 6 Das Gehäuse mit der Schraube **B** drücken
- 7 Die Verschleierungsstange einzupassen **C**
- 8 Die Spitzen **D** an jedem Ende einschlagen

## ES

- No puede utilizarse que por Adultos.
- No permanecer bajo la pantalla en el momento de su utilización
- No suspender o levantar un objeto con la pantalla

- 1 Elegir el sitio de la pantalla y su modo de fijación (pared o techo). Prever los agujeros de fijación de 10 a 20 cm de las extremidades de la pantalla, y trazarlos utilizando los agujeros de las patas de fijación.
- 2 aladar
- 3 introducir las clavijas (no proporcionadas) adaptadas al apoyo.
- 4 fijar la patta de fijación **A** con los tornillos (no proporcionadas)
- 5 Suspende el cárter a la patta de fijación
- 6 Apretar el cárter con el tornillo **B**
- 7 Poner la barra de protección **C**
- 8 Clipsar las conteras **D** en cada extremidad



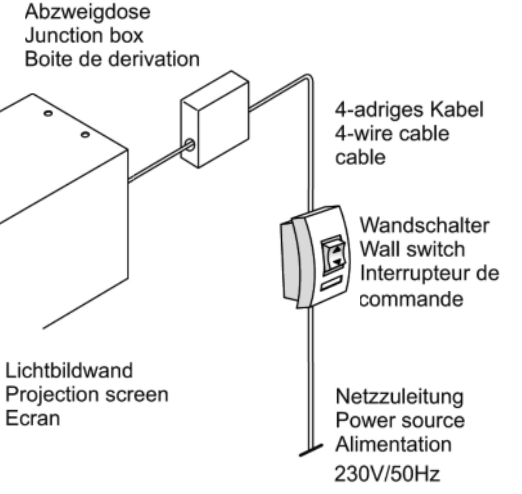
SCHEMA DE CABLAGE  
CONNECTIONS DRAWING  
ANSCHLUSSPLAN

Abzweigdose  
Junction box  
Boîte de derivation

Wandschalter  
Wall switch  
Interrupteur de commande

Netzzuleitung  
Power source  
Alimentation

SCHEMA DE PRINCIPE  
CONNECTIONS SCHEME  
ANSCHLUSSSCHEMA



- Montée de l'écran**  
UP-Position: Screen surface move up  
AUF-Stellung: Bildwandfläche fährt nach oben
- Arrêt de l'écran**  
STOP-Position: Screen surface stop  
STOP-Stellung: Bildwandfläche stoppt
- Descente de l'écran**  
DOWN-Position: Screen surface move down  
AB-Stellung: Bildwandfläche fährt nach unten